Суб/Sat April 26th **4:00pm *Sunday Vigil***

Good health & God’s Blessings upon Kowinko family members

**THOMAS SUNDAY – ТОМИНА НЕДІЛЯ**

*ХРИСТОС ВОСКРЕС – ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!!!*

*CHRIST IS RISEN – INDEED HE IS RISEN!!!*

**Нед/Sun April 27th 9:30am/рано** *Pro Populo –За парафіян*

Пон/Mon April 28th 9:00am/рано *No Liturgy*

Вів/Tue April 29th 9:00am/рано *No Liturgy*

Сер/Wed ***April 30th James the Greater Apostle – Святого Апостола Якова***

9:00am/рано *Pro Populo –За парафіян*

Чет/Thur May 1st 9:00am/рано *No Liturgy*

П'ят/Fri May 2nd 9:00am/рано *No Liturgy*

Суб/Sat May 3rd **4:00pm *Sunday Vigil*** + Rosemary Graham – req. by Keneth Graham

**Нед/Sun May 4th Sunday of the Myrrh-Bearers – Неділя Мироносиць**

**9:30am/рано** *Pro Populo –За парохіян*

*ХРИСТОС ВОСКРЕС – ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!!!*

*CHRIST IS RISEN – INDEED HE IS RISEN!!!*

**RECORD OF YOUR DONATIONS:** *To facilitate accuret collection count and to get full credit for your contributions, please mark the front of your envelope with the amount of your contribution.*

**ЗАПИС ВАШИХ ПОЖЕРВ:** Щоб забезпечити точний підрахунок і запис ваших індивідуальних пожертв, просимо вказувати суму вашої пожертви на передній стороні конверту.

**Фінансовий звіт/Financial report**

*Недільна Збірка/ Collection for Sunday, April 20, 2025*

Неділя/Sunday $1,120; Loose offerings $3,365; Monthly/Місячна пожерва $265, Candles/Свічки $263, Coffee/Кава $0, Holy Day $2,165; Maintenance/Направи $300; Utilities/Комунальні послуги $0, Insurance/Страхівка $0, Sower/Сівач $0, Holy Land $456, Lord’s Tomb $616, Rectory donation $1,100; Загальна сума/Total: $9,650.00

**VERY IMPORTANT:** Make all the checks to the church payable to: ***St. Mary’s Ukrainian Catholic church***, otherwise the bank will not accept it for deposit into our church account.

**ДУЖЕ ВАЖЛИВО:** Всі чеки які ви даєте на церкву, виписуйте на: ***St. Mary’s Ukrainian Catholic church***, інакше банк не прийме їх щоб покласти на церковний рахунок.

**ВАШІ ПОЖЕРТВИ НА ПОТРЕБИ ЗСУ** ***У Квітну неділю наша парафія зібрала на потреби ЗСУ $1,430. У неділю Пасхи (Великдень) ми зібрали $1,100.*** З початку 2025 року ми передали на потреби ЗСУ **$5,430**. Щиро дякуємо за вашу підтримку. **СЛАВА УКРАЇНІ І ЗБРОЙНИМ СИЛАМ УКРАЇНИ!!!**

**СВЯЧЕНЕ** Наша парафія буде мати спільний Пасхальний обід (Свячене) у **неділю 27 квітня 2025 року** по Службі Божій в церковній залі. Запрошені всі парафіяни і гості!

***SVYACHENE******On Sunday April 27, 2025,*** *our parish is going to have Pascal Luncheon (Svyachene) following Divine Liturgy at the church hall. Everyone is welcome!*

**CHURCH REPAIRS** Dear parishioners, as you know last month we had to buy and install a new boiler for our church. It was unexpected expense. We have begun work on replacing the entire floor in the church hall, which was long overdue. Also, we are planning to buy new tables & chairs for the church hall. Therefore, I personally, together with parish trustees asking you for a financial support. If you make your contributions, please mark your envelope or use church envelop “Maintenance/Ремонт.” Thank you in advance for your generosity!

**Some of the Expenses:**

New boiler for the church: $10,293

Installation materials and parts: $1,032.47; Labor was free: donated by Volodymyr Tanchyn

New floor in the church hall: $13,500

15 new tables for the church hall: $6,275

120 new chairs for the church hall: $5,011.54

**РЕМОНТ У ЦЕРКВІ** Дорогі парафіяни, як ви знаєте нещодавно нам прийшлося купити та встановити новий котел для обігріву церкви. Це була неочікувана витрата. Тепер ми розпочали заміну підлоги у церковній залі, та плануємо купити нові столи та крісла. Я особисто, та парафіяльна рада, звертаємось до вас з проханням про фінансову допомогу. Складаючи ваші пожертви використовуйте конверт з позначкою “Maintenance/Ремонт.” Наперед щиро вам дякуємо за вашу жертовну підтримку!

**Кошторис нещодавніх витрат:**

Новий котел для обігріву церки: $10,293

Кошт матеріалів і деталей: $1,032.47; Монтаж і підключення безкоштовне: Володимир Танчин

Нова підлога в церковній залі: $13,500

15 нових столів для церковної залі: $6,275

120 нових крісел для церковної залі: $5,011.54

**ЩИРО ДЯКУЄМО/THANK YOU VERY MUCH:** V/I. Legkyi $200, T/U. Horodyskyy $300,

P/R. Czerepacha $100, V/K. Semkovych $40, W/C. Kowinko $50, V/Y. Feduniw $500, J. Czubatyj $250, M/V. Grygoruk $100, A/A. Klufas $250, V/S. Kushnir $100, I/M. Stefanyshyn $300, Anonymous donation $2,000; R/O. Stanislavskyy $300, **Total donations: $4,490**

**ЗАМОВЛЕННЯ СЛУЖБИ БОЖОЇ У ПРИВАТНОМУ НАМІРЕННІ**

При потребі замовити Службу Божу за упокій чи за здоров’я, або в іншому наміренні ви можете скористатись приготовленими для цієї цілі конвертами, які знаходяться при вході до церкви з лівої сторони на столику. Вони роздруковані в англійській мові (*якщо у вас труднощі з мовою підійдіть до священика*). Подайте необхідні дані: в якому наміренні служба, за кого і’мя (або імена) та прізвище якщо бажаєте, і’мя та прізвище того хто просить про службу, телефон якщо ви бажаєте бути на богослуженні, та дату і час при потребі, вкладіть вашу пожертву до конверта і передайте при нагоді священику, або вкиньте конверт на тацу підчас недільної збірки. Сума вашої пожертви довільна, рекомендована мінімальна сума $15.

За додатковою інформацією будь ласка звертайтесь до пароха о. Івана Мазурика.

**ДЕНь МАТЕРІ** 73 Відділ Союзу Українок Америки запрошує вас на Благодійну Забаву у **суботу 10 травня 2025 року, початок о 5:00 годині пополудні**, яка відбудеться у нашій церковній залі. Дорослий квиток $100; діти від 12 років $40; діти до 12 років безкоштовно. Квитки можна замовити за телефонами: Надія (203) 550-6366, Світлана (203) 278-6607. **ДОПОМОЖИ ЗСУ – ПІДТРИМАЙ УКРАЇНУ!!!**